



RETURN BIDS TO:
 RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Agence Parcs Canada
 Mailroom
 30 Victoria street
 Gatineau, Quebec, J8X 0B3

AMENDMENT/ MODIFICATION # 3

INVITATION TO TENDER
 APPEL D'OFFRES

Tender To: Parks Canada Agency
 We hereby offer to sell to Her Majesty the Queen in right of Canada, in accordance with the terms and conditions set out herein, referred to herein or attached hereto, the goods, services, and construction listed herein and on any attached sheets at the price(s) set out therefor.

Soumission aux: l'Agence Parcs Canada
 Nous offrons par la présente de vendre à Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, aux conditions énoncées ou incluses par référence dans la présente aux annexes ci-jointes, les biens, services et construction énumérés ici et sur toute feuille ci-annexée, au(x) prix indiqué(s).

Vendor/Firm Name and Address
 Raison sociale et adresse du
 fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Agence Parcs Canada
 Mailroom
 30 Victoria Street
 Gatineau, Quebec, J8X 0B3

Title-Sujet Upper Nicholson's Earth Dam Rehabilitation/Réhabilitation du barrage en sol de "Upper Nicholson's"		Date Sept 29, 2016
Solicitation No. - No. de l'invitation 5P300-16-5368	Client Ref. No. - No. de réf du client.	
GETS Reference No. - No de reference de SEAG		
Solicitation Closes L'invitation prend fin - at - à 02:00 PM on - le 2016-10-05	Time Zone Fuseau horaire - Eastern Daylight Time (EDT)	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>		
Address Inquiries to: - Adresser toute demande de renseignements à : Sophie St-Germain		
Telephone No. - No de téléphone (819) 420-9581	Fax No. - No de FAX:	
Destination of Goods, Services, and Construction: Destinations des biens, services et construction: See Herein		
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur		
Name and title of person authorized to sign on behalf of the Vendor/Firm Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur		
Signature	Date	



AMENDMENT #3 / MODIFICATION #3

THE PURPOSE OF THIS AMENDMENT IS TO GIVE EFFECT TO THE FOLLOWING / OBJET DE LA PRÉSENTE MODIFICATION:

QUESTIONS AND ANSWERS / QUESTIONS ET REPONSES:

22. **Q.** With respect to addendum #2, there is a discrepancy on item “Supply of new masonry stone”. On the English table it is estimated to 555m³ while on the French table it is 208m³. Which figure is right?

A: The correct estimated quantity is 208 m³. Please strike out 555 on the English table and replace by 208.

22. **Q.** Suite à l’addenda #2, il y a une contradiction au niveau des pierres à remplacer. Dans le bordereau en anglais on parle de 555m³, mais en français de 208m³. Quelle quantité est la bonne?

R. La bonne quantité estimée est de 208m³. SVP biffer 555 sur le bordereau anglais et remplacer par 208.

23. **Q.** We would like to have more details on the scope of work for the west embankment site:

We would like to know if:

- i: The area has to be included in our scope of work?
- ii: We have to build a temporary access road or is it already existing and just have to grub trees?
- iii: We have to install a temporary fence similar to the other access road?
- iv: We have to excavate in that area?

A: The work detailed for the West Embankment site is to be included in the scope of work. A temporary access road is to be constructed as per the drawings (c/w silt fencing), and cutting and clearing of vegetation will be as required to create a 6.0 m wide clear path. No excavation is required within the temporary access road area. As for construction of the road; no excavation or soil stripping is required. The indicated geotextile separator may be installed directly on existing grade for protection, followed by the granular base course.

23. **Q.** Nous aimerions avoir plus de précisions sur la portée des travaux à effectuer dans la zone du talus ouest (west embankment site):

Nous aimerions savoir si :

- i : La zone doit être incluse dans notre portée des travaux?
- ii : Nous devons créer un chemin temporaire ou il est déjà existant et nous devons simplement émonder les arbres?
- iii : Nous devons installer une clôture temporaire comme l’autre chemin d’accès?
- iv : Nous devons excaver dans cette région?

R : Le travail détaillé pour le site du talus ouest doit être inclus dans la portée des travaux. Une route d’accès temporaire doit être construite telle que les plans (avec barrière anti-érosion) et le



défrichage et l'essartement de la végétation sera, tel que requis, pour créer un passage libre de 6.0 m de largeur. Aucune excavation n'est requise à l'intérieur des limites de la route temporaire. En ce qui concerne la construction de la route, aucune excavation ou décapage de sol ne sont requis. Le géotextile de séparation indiqué peut être placé directement sur la surface existante à titre de protection, suivi de la couche granulaire de base.

24. **Q.** Parts 3.3.5 and 3.5.7 of spec section 04 05 00 state to remove, salvage and install salvaged or new ladders. Please advise if the price should include reinstallation of salvaged ladders or installation of new ladders? If the latter, please provide details for the new ladders?

A: As per Note 12 on Drawing S7, the existing ladders are to be salvaged and reinstalled.

24. **Q.** Les articles 3.3.5 et 3.5.7, à la section 04 05 00 du devis, stipulent "d'enlever, de sauvegarder et de réinstaller les échelles sauvegardées ou de nouvelles. SVP aviser si le prix devrait inclure l'installation d'échelles sauvegardées ou de nouvelles? Si de nouvelles sont requises, SVP fournir les détails de celles-ci?

R: Tel que la note 12 sur le plan S7, les échelles existantes sont à sauvegarder et être réinstallées.

25. **Q.** Please advise if the Geotextile A at the temporary access road (detail 5/C6) is paid under item 1.3.7 or the lump sum item?

A: Geotextile A as part of the construction of the temporary access road is to be included under the Lump Sum Amount.

25. **Q.** SVP informer si le géotextile A pour la route d'accès temporaire (détail 5/C6) est payé sous l'item 1.3.7 ou dans le montant forfaitaire?

R Le géotextile A, faisant partie de la construction de la route d'accès temporaire, doit être inclus dans le montant forfaitaire.

26. **Q.** Please advise if reinstatement of grass areas at the temporary access roads is paid under item 1.3.10 / 1.3.11 or the lump sum item.

A: Reinstatement of temporary access road areas is to be included under the Lump Sum Amount.

26. **Q.** : SVP informer si le rétablissement des zones gazonnées aux routes d'accès est payé sous l'item 1.3.10 / 1.3.11 ou dans le montant forfaitaire.

R: La réhabilitation des surfaces de routes temporaires doit être incluse dans le montant forfaitaire.

27. **Q:** Is there going to be a scheduled site visit? If not why?

A: No site visit is scheduled. Bidders are advised to visit the site and satisfy themselves of the existing conditions. The site is accessible to public, although it would be appreciated that all visitors, upon arrival, announce them self to the lockmaster.

27. **Q.** Y aura-t-il une visite planifiée du site? Si non, pourquoi?

R : Aucune visite n'est prévue. Les soumissionnaires sont avisés de visiter le site et de prendre connaissance des conditions existantes. Le site est accessible au public, il serait toutefois apprécié que tout visiteur, dès son arrivée, s'annonce auprès du maître-éclusier.



28. **Q.** Does the access road at the West Embankment closest to the earth dam get removed at the end of the project? It doesn't indicate on the dwg. C-3. Is this amount included in the Unit Price Table of engineered fill?

A: It is assumed in this question that 'earth dam' is intended to refer to the spillway across the river. As per Drawing C5, the limits of the reconstructed embankment extend from approx. STA. 2+136 to 2+276, which is adjacent the spillway. All construction and materials within this area (refer to 'Landscaped Embankment' and 'Armoured Embankment' details) are to be permanent. The estimated quantities of Engineered Fill and Granular Base Course within the provided price table include those materials within the limits of the complete reconstructed embankment.

28. **Q.** Est-ce que la route d'accès au "Talus ouest", à proximité du barrage en sol, doit être retirée à la fin du projet? Ce n'est pas indiqué sur le plan C3. Est-ce que ce montant est inclus dans le prix unitaire du remblai technique de la table des prix?

R : Nous assumons, dans cette question, que la mention `barrage en sol` fait plutôt référence à l'évacuateur de crues entravers de la rivière. Tel que le plan C5, les limites de reconstruction du talus s'étendent approximativement de STA 2+136 à 2+276, ce qui est adjacent à l'évacuateur de crues. Toute construction et tous matériaux à l'intérieur de cette zone (voir détails du `Talus aménagé` et `talus protégé`) sont permanents. Les quantités estimées de remblai technique et de la couche granulaire de base incluses dans le bordereau comprennent ces matériaux jusqu'aux limites de reconstruction du talus.

29. **Q.** Is the contractor paying for the cost of mortar tests or is it covered by the client?

A: Mortar tests shall be conducted by agencies appointed by and paid for by the Departmental Representative. However, employment of testing agencies does not relax the Contractor's responsibility to perform Work in accordance with the Contract Documents.

29. **Q.** Est-ce que l'entrepreneur doit payer pour les tests de mortier ou est-ce couvert par le client?

R : Les tests de mortier seront exécutés par les agences désignées par le représentant départemental et payés par celui-ci. Cependant, l'emploi d'organismes d'évaluation ne réduit pas la responsabilité de l'entrepreneur d'effectuer les travaux en conformité avec les documents contractuels

30. **Q.** Is there a requirement that the canal wall backfill work (excavate, geotextile, engineered fill) as indicated on detail 3/C4 must proceed as the same time as the Stone Masonry removal & reconstruction, or can these 2 tasks be scheduled independently of each other?

A: These tasks may be completed independent of one another, contingent on strict adherence to the work schedule and activity completion dates provided in the specifications.

30. **Q.** Y a-t-il une exigence de procéder aux travaux de remblai du mur de canal (excavation, géotextile, remblai technique) tel qu'indiqué au détail 3/C4 au même moment que le démantèlement et reconstruction du mur de maçonnerie ou bien ces deux tâches peuvent être planifiées indépendamment l'une de l'autre?

R : Ces tâches peuvent être complétées indépendamment l'une de l'autre en autant que le tout soit fait en stricte conformité de l'échéancier et des dates de fin des activités telles que fournies au devis.

ALL OTHER TERMS AND CONDITIONS OF THE ITT REMAIN UNCHANGED

TOUTES LES AUTRES CONDITIONS GÉNÉRALES DE CETTE DEMANDE RESTENT LES MÊMES